

Выражение хабитуального значения в тайваньском южноминьском языке

Кузнецова Юлия Николаевна
ИЯз РАН, МГУ имени М.В. Ломоносова
kuznetsova.yn@gmail.com

Хабитуальный аспект в тайваньском южноминьском языке (ТЮМ) не был объектом специальных исследований. Под хабитуальным аспектом мы понимаем обобщение повторяющихся однотипных ситуаций, которое выражается в их стативизации и характеристике субъекта (Bertinetto, Lenci 2012). Согласно грамматике (Lin 2015), в ТЮМ имеются две конкурирующие стратегии маркирования хабитуалиса: при помощи показателя $u^5 leh^4$ и кванторного слова $long^2$ 'весь, все'. Формат грамматики не позволяет выявить круг контекстов, в которых допустимо использование указанных стратегий, а также их семантические ограничения. Настоящее исследование предпринято с целью уточнения этих вопросов. Данные собраны методом анкетирования в г. Гаосюн (Тайвань) в декабре 2024 г. - феврале 2025 г.

Показатель $u^5 leh^4$ является сочетанием прогрессивного leh^4 и u^5 , функции и значение которого являются предметом споров (Wu and Zheng 2018). Согласно нашим данным, наиболее типичным этот показатель является для предложений, которые приписывают субъекту некоторый род регулярной деятельности, обычно ассоциированную с работой (1).

- (1) $Guan^2 tau^1 (u^5) leh^4 tshi^7 iunn^5$.
мы семья U PROG выращивать овца
'Наша семья разводит овец.'

При этом в контекстах такого рода показатель u^5 может опускаться без изменения степени приемлемости предложения или сдвигов в семантике. В отличие от них, в контекстах, которые обозначают регулярно повторяющиеся однородные события (2), удаление u^5 ведет к изменению значения предложения на прогрессивное (3).

- (2) $Ma^2 mah^4 u^5 leh^4 thiann^1 kua^1$.
мама U PROG слушать песня
'Мама слушает песни.' (= имеет привычку)
- (3) $Ma^2 mah^4 leh^4 thiann^1 kua^1$.
мама PROG слушать песня
'Мама слушает песни.' (= сейчас слушает)

Предикаты типа 'разводить овец' (а также $ka^2 ing^1 gi^2$ 'преподавать английский' или $be^7 ka^1 ku^7$ 'продавать мебель') обозначают комплексные деятельности, в которых сложно выделить отдельные повторяющиеся однотипные ситуации, поэтому их прогрессивная форма не может обозначать ничего, кроме деятельности в целом. Иными словами, для предикатов такого рода сложно найти соответствующие эпизодические предикаты, обобщением над которыми могло бы стать хабитуальное прочтение, и такие предикаты

скорее похожи на лексически характеризующие (Krifka et al., n.d.). Хабитуальные предикаты типа ‘слушать песни’ (аналогично *lim¹ ni¹te⁵* ‘пить молочный чай’ и *sia² bun⁵tsiong¹* ‘писать статьи’), напротив, имеют эпизодические соответствия, которые при наличии только *leh⁴* интерпретируются как прогрессивные, поэтому для получения обобщения над ситуациями необходим показатель *u⁵*.

Что касается второй стратегии кодирования хабитуалиса, то, по нашим данным, в протопических контекстах (4), кванторное слово *long²* ‘весь, все’ в основном употребляется вместе с модальным глаголом *e⁵* ‘мочь’. Хотя при эликации именно такое сочетание является первой реакцией, удаление *e⁵* не снижает приемлемости предложения.

- (4) *Guan² lau⁷pe⁷tak⁸ le²pai³ long² (e⁷) khi³ peh⁴ suann¹.*
мы папа каждый воскресенье все мочь идти влезать гора
‘Папа по воскресеньям ходит в горы.’

В ТЮМ *e⁵* ‘мочь’ также развил значение запланированного будущего (scheduled future), и такое совмещение выражения грамматических значений известно для разных языков (Tatevosov 2005). В отсутствии *long²* при этом *e⁵* не может кодировать хабитуалис.

Такое средство кодирования хабитуалиса также распространяется на ситуации с генерическим субъектом (5).

- (5) *Gin²a² leh⁴ khun³ long² e⁷ liong³ phue⁷.*
ребенок PROG спать все мочь срывать одеяло
‘Дети во сне срывают одеяло.’

Кроме того, *long² (e⁵)* функционирует в лексически характеризующих предложениях с генерическим субъектом, которые представляют собой обобщение над классом объектов с одинаковыми свойствами (6).

- (6) *Gin²a² tsheh⁴ long² e⁷ sia² kah⁴ tsin¹ tshian²hian⁷*
ребенок книга все мочь писать SP очень простой
‘Детские книги написаны просто.’

Полученные нами данные свидетельствуют о том, что в ТЮМ отсутствуют узко специализированные средства кодирования хабитуалиса, однако имеющиеся стратегии также служат для маркирования лексически характеризующих предложений, которые семантически близки хабитуальным на основании признака обобщения отдельных ситуаций и свойств.

Сокращения

PROG — прогрессив; SP — структурная частица; U — показатель *u⁵*

Список литературы

- Bertinetto, P.M., & Lenci, A. 2012. Habituality, Pluractionality, and Imperfectivity // The Oxford Handbook of Tense and Aspect / Robert I. Binnick (ed.), pp. 852–880.
- Krifka, M., Pelletier, F. J., Carlson, G., ter Meulen, A., Chierchia, G., Link, G. 1995. Genericity: An Introduction // The Generic Book. University of Chicago Press / Greg N. Carlson & Francis Jeffry Pelletier (eds.), pp. 1–124.
- Lin, Ph. T. 2015. Taiwanese Grammar. A Concise Reference. United States: Greenhorn Media.
- Tatevosov, S. 2005. From Habituals to Futures: Discerning the Path of Diachronic Development // Perspectives on Aspect / Henk J. Verkuyl, Henriette De Swart, and Angeliek Van Hout (eds.), 32:181–97. Studies in Theoretical Psycholinguistics. Dordrecht: Springer Netherlands.
- Wu, J.-Sh., Zheng Zh.-R. 2018. Toward a Unified Semantics for $\bar{U}$ in $\bar{U}$ + Situation in Taiwan Southern Min: A Modal-Aspectual Account // Chinese Lexical Semantics / Jia-Fei Hong, Qi Su, and Jiun-Shiung Wu (eds.) 11173:408–22. Lecture Notes in Computer Science. Cham: Springer International Publishing.